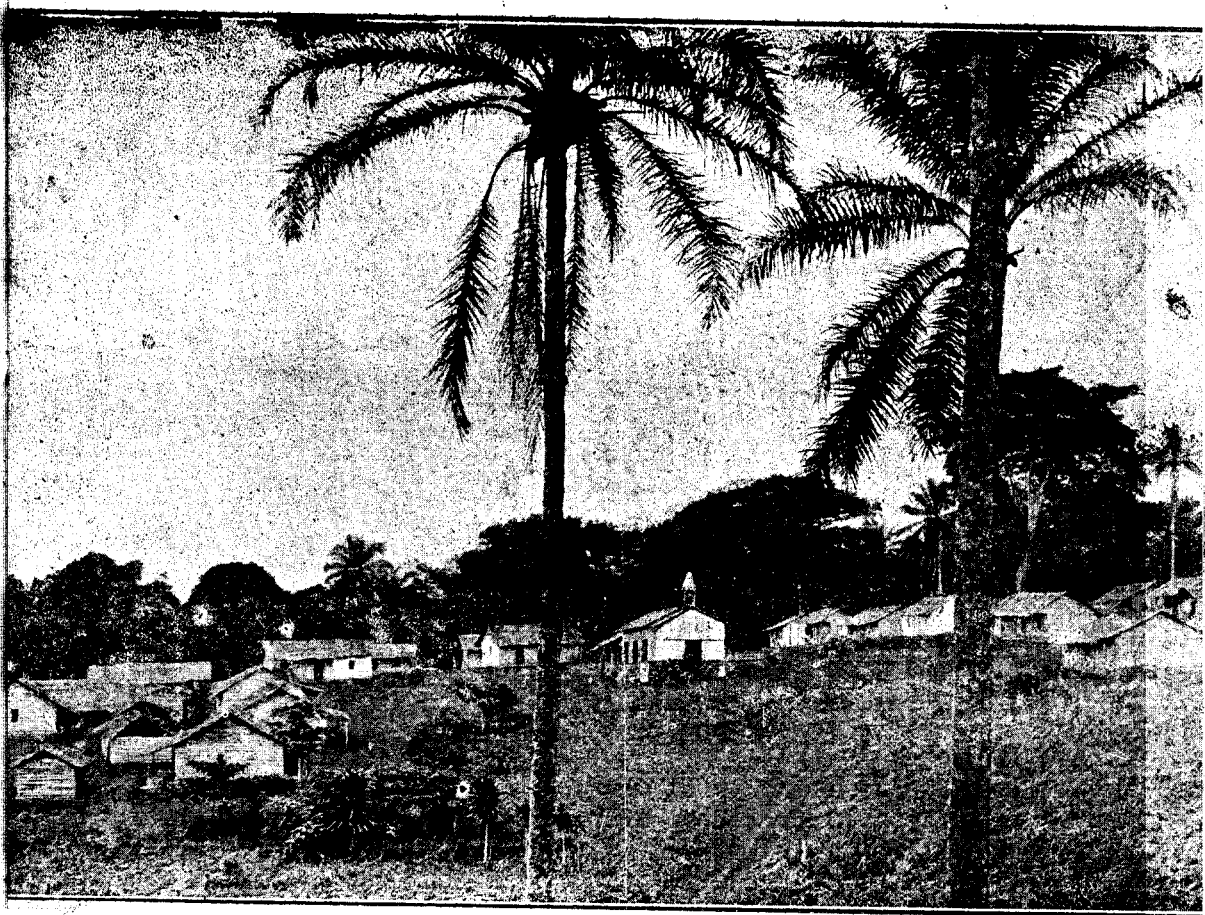


LA GUINEA ESPAÑOLA



Antiguo poblado de Rebola.

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Flata

Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ulimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

Taller de Reparaciones

Taller de Rerauchutado

Taller de Carrocería

EXPLOTACION LINEAS:

BOTONOS * SAN CARLOS

BAIETE * MOKA * BASUALA

CONCEPCION

Factorías de:

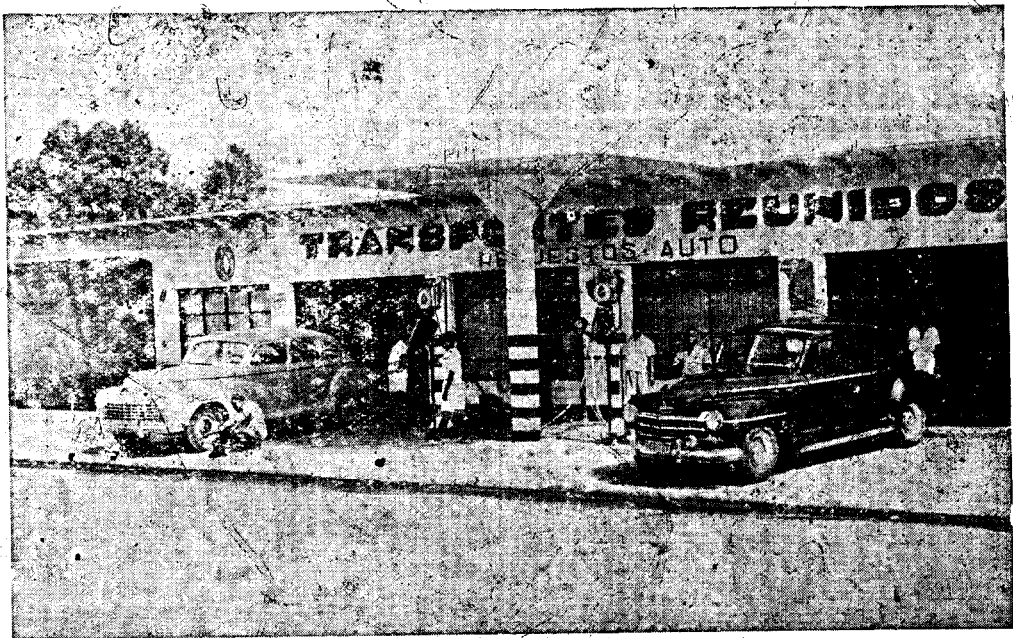
Repuestos - Accesorios

Cubiertas - Cámaras

RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

Herramientas - Faros

AUTOMOVILES - CAMIONES



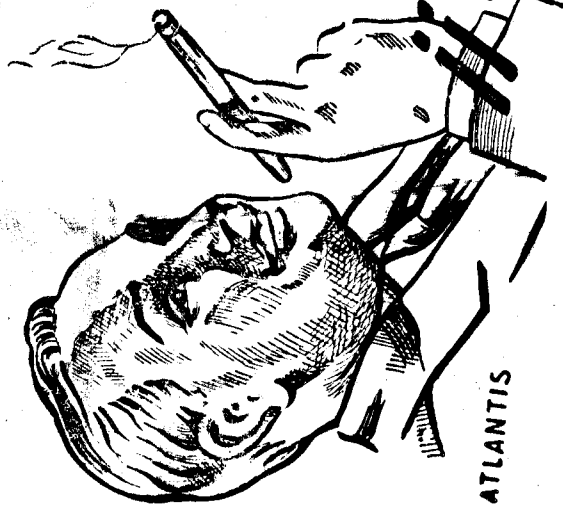
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO

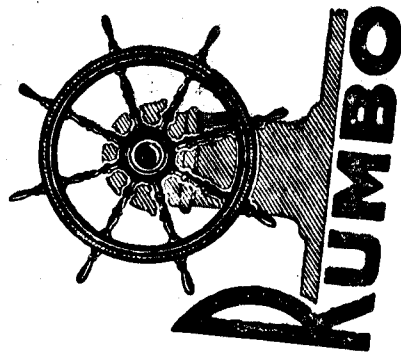
de Fernando POO, S. L.

Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

Los tabacos



ATLANTIS



Son...

¡¡ Magníficos!!



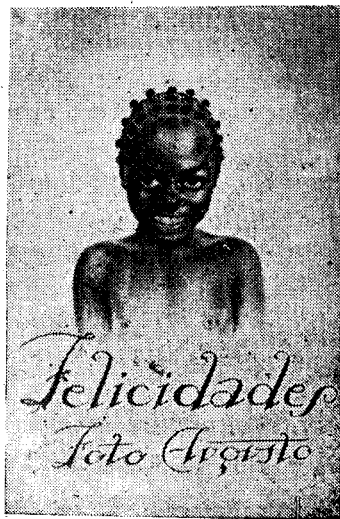
REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año L

Santa Isabel, 25 de Diciembre de 1953

Núm. 1400

*Gloria a Dios en las al-
turas y en la tierra.... Pa-
ra los hombres de buena
voluntad.*



"La Guinea Española", recogiendo gustosa la voluntad expresa de su Excia. Reverendísima, Mñor. Leencio Fernández y de su cuadro de Redactores, desea a las Autoridades de la Colonia y fieles del Vicariato "Felicísimas Pascuas de Navidad, colmadas de bendiciones celestiales, y para sí misma el placer y la satisfacción de seguir visitando muchos años los hogares de sus queridos lectores.

Santa Isabel, 25-12-53.

La Dirección.

Editorial . . .

NAVIDAD

Las notas características de estos últimos días de diciembre han de ser para ti, lector, como para todo creyente sincero, la Natividad del Señor y fin del Año

Un año que muere, dejando quizá en pos de sí recuerdos amargos, debilidades, caídas, defecciones, todo un cúmulo de humanas miserias . . . y un Dios que nace en Belén para restaurar lo perdido, satisfacer lo profanado y otorgar general perdón a todos los pecadores.

Hay quienes esperan las Navidades para divertirse, y nada más que para divertirse, y que ponen su felicidad Pascual exclusivamente en la caída del gordo, en el bloque de turrón o en el clásico pavo que despacharán entre sabrosas pláticas y frecuentes libaciones.

La Navidad es la fiesta más bella y más simpática del cristianismo. Por eso está bien que se solemnice con pavos y turrones y ruido de pastorelas y algazara de villancicos, que nunca estuvo reñida la auténtica piedad cristiana con la sincera alegría del espíritu.

Pero ¡tengamos mucho cuidado de no trastocar el valor de las cosas, convirtiendo lo accesorio y secundario en primero y principal!

La ocupación primaria de todo hombre, y mucho más del creyente, en estos días Navideños debiera ser la meditación recogida de las dos ideas arriba indicadas.

Y esas dos ideas las podríamos concretar todavía más, diciendo que son un recuerdo y una mirada; un recuerdo que nos humilla y una mirada que nos salva; un recuerdo que nos anonada y una mirada que nos regenera y santifica.

Lo que nos humilla es el recuerdo amargo de lo malo que hemos hecho en este año que fenece y del bien que hemos dejado de hacer, faltando a nuestros deberes.

Lo que nos salva y santifica, llenando nuestras almas de alegría y celestial regocijo, es la mirada dulce de Jesús-Niño que viene al mundo para redimir nuestros pecados.

El fin de año se presta admirablemente a tejer hondas y serias reflexiones en torno a esas ideas, por ser este una imagen bastante aproximada del término de la vida.

Sin embargo entre ambas existe una diferencia fundamental. El año que termina se encuentra en sus últimos momentos con un Niño—Dios que, desde su cuna de heno, florecido por «el clavel que se le cayó a la aurora», nos sonríe y nos bendice. Nace para hermostear lo afeado y para purificar lo que está lleno de miseria y abominación.

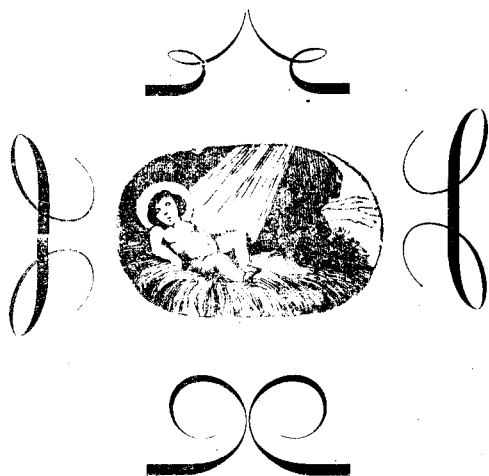
En cambio al fin de la vida, el hombre encontrará al mismo Jesús, pero ya no como Salvador sino como Juez, no como Niño que alegra y encanta con su infantil sonrisa, si no como Dios, cuya majestad soberana hace estremecer a los mismos ángeles.

Lector: Si te has pasado todo el año, entregado por completo a los negocios e inquietudes de tu profesión, yo te brindo estos dos pensamientos para estas tranquilas vacaciones navideñas.

Primero: Piensa detenidamente en lo que te han dejado, con respecto a la eternidad, estos 365 días que van a pasar para no volver.

Segundo: No pierdas de vista la mirada dulce de Jesús—Niño que, arropado por las caricias de su joven Madre, te convida con el perdón y te dice viene a la tierra para sanar tus llagas y suplir tus deficiencias.

Francisco Gómez C. M. F.





La primera fiesta
de la VIRGEN en
España

Se oye a algunos que pretenden pasar por instruidos en materias religiosas, una observación que no carece de fundamento, pero que prueba su ignorancia acerca del desenvolvimiento de los dogmas. ¿Por qué se preguntan, en los escritos Apostólicos, se nos habla tan poco por no decir, nada, de la Sma. Virgen?

A estos vamos a responder, aunque algo indirectamente, en las presentes líneas.

Como acontece en toda obra, también en los principios del cristianismo era necesario comenzar por los cimientos, para que todos los dogmas y verdades de nuestro Credo fuesen algo más que un sueño de exaltados y apareciesen como la verdad eterna.

Por eso, la producción teológica de los primeros siglos se desarrolla casi exclusivamente en torno a la Persona de Jesucristo. Pero como quiera que allí donde hay un misterio cristológico, se percibe, sino es que se aclara otro mariológico, a medida que el pensamiento de los Sto. Padres sobre Cristo, se fue cristalizando, se fue consolidando el mismo acerca de la Virgen. Y es ya el siglo tercero cuando el culto a la Virgen aparece bien definido.

Ahora bien, si la raíz y punto de partida del estudio de Cristo en su vida mortal es la Encarnación, la Maternidad divina ha de ser el punto de arranque de las grandezas de la Virgen. Así nada nos extraña que este principio de grandeza fuera lógica y ma-

eizamente el principio de la devoción a la Virgen.

También aquí como en otros puntos de la teología cabe a nuestro pueblo el haber sabido llegar mejor que ningún otro al núcleo del dogma. Los demás pueblos de Occidente cuando comenzaron a celebrar la fiesta de la Sma. Virgen, no supieron colocarla bien definida en una categoría superior a los demás santos. La fiesta de la Sma. Virgen, como la de los mártires, se celebraba el día de su glorioso tránsito a los cielos en cuerpo y alma. Por el contrario, en España esta fiesta en comparación con la de la Anunciación había de guardar un lugar secundario en cuanto al tiempo y la solemnidad. La razón de esta divergencia podemos verla, además de admitir la posible influencia del oriente, en el fino sentido dogmático de nuestros Padres en la fe, quienes para honrar a la Virgen supieron ir por otros caminos más luminosos, fijándose en lo que constituía la raíz de los privilegios que la hacían acreedora a nuestros obsequios y culto. A la Virgen se la honraba porque era Madre de Dios, y la Anunciación, como el aura popular de fiesta interpretaba, era el hecho congnado sobre la maternidad divina.

Antigüedad de la fiesta. — Muy encontradas son las opiniones de los escritores eclesiásticos sobre este punto. Siendo manifiesto que en algunas partes de España desde un principio la fiesta de la Anunciación se celebró el 25 de marzo, no se podría extender su antigüedad más allá del siglo IV, porque siguiendo las costumbres orientales, en la Península se celebraba el día de Navidad el 6 de enero. Y Gasparri afirma que el Adviento no comenzó a celebrarse antes del siglo V.

Contra esta sentencia está el canon 4 del concilio de Zaragoza celebrado el año 380 que prohíbe salir a los bosques a hacer penitencia y el no asistir a la iglesia desde el 17 de diciembre hasta el de la Epifanía, 6 de enero, con el fin de separar a los fieles del error priscilianista que en esos días aconsejaba la penitencia en los montes y el no asistir a los templos para desagrar a Dios de la ofensa que le hacían los que creían que había tomado nuestra naturaleza. Como se ve todo esto supone que ya en el año 380 en España el día de Navidad se celebraba el 25 de diciembre. El Concilio de Laodicea al prohibir las fiestas de los santos durante la cuaresma, nada nos dice de la fiesta de la Sma. Virgen.

Algunos parece que hallan vestigios de la celebración de esta en el siglo II. La monja Eteria al mencionar las festividades de Jerusalén, habla de la Purificación, la primera en oriente, pero explícitamente no menciona la Anunciación, a no ser que por tal se quiera tomar una fiesta de la Virgen que se celebraba en la fecha que hoy se celebra la Asunción, ya que esta y Pentecostés, se celebraban, como ella dice en un mismo día. Esta hipótesis se desprende del sentido de los textos litúrgicos de la fiesta celebrada el 15 de agosto. También sabemos que Sta. Elena hizo construir una basilica donde se verificó la Anunciación. El primer testimonio claro es el del X concilio de Toledo celebrado el año 656, aunque no nos diga el origen de la fiesta.

Su Traslación. El sentir de la Iglesia desde un principio fué que durante la Cuaresma no se celebrasen fiestas de la Virgen ni de los santos, tendencia que no se realizó en España hasta el año 656, cuando en XX concilio de

Toledo, por la imposición de S. Ildefonso, se trasladó al 18 de diciembre.

Un canon conciliar nos da la razón del traslado: Porque el día que anunció el Ángel a la Virgen el misterio de la Encarnación no se puede celebrar esta fiesta condignamente.

La fecha en que se celebraba esta en España no era idéntica en todas las diócesis, como lo dice el mismo concilio. Y Ferotín, en uno de los calendarios mozárabes por él publicados, la pone el 20 de marzo. En algunos sectores de España aun se seguía la costumbre de conmemorarse el nacimiento de Cristo el 6 de enero y como consecuencia la fiesta de la Anunciación caía muchos años, no ya en Cuaresma sino en Semana Santa, que impedía su celebración totalmente.

Sentido de la fiesta. No tenía esta, como se ve en las actas del concilio que la manda trasladar al 18 de diciembre, un carácter de preparación para el nacimiento de Cristo, sino que se manifiesta independiente de él y con moralidades propias. La Anunciación carece de vigilia. Si en los días precedentes, del 13 al 15 de diciembre, y dado el caso que alguno de estos cayese en domingo, los tres siguientes se rezaban las letanías, no tenían relación con la fiesta de la Virgen, sino que obedecían a las disposiciones del concilio de Zaragoza.

El V concilio de Toledo año 636, prescribe este triduo de oraciones especiales como preparación a la octava anterior al nacimiento de Cristo. Algunos han querido ver aquí un ardid para hacer desaparecer las festividades paganas del rapto de Proserpina, como se hizo al establecer la fiesta de la Purificación encaminada a desterrar de Roma los bacanales de las fiestas Lupercales.

Solemnidad. - Toda la piedad de los españoles es la Anunciación. A ellas se le otorga en el misal Mixto la máxima solemnidad: *Festum Duplex sex Caparum*. Y esta fue la razón que urgía a los PP de Toledo para cambiarla. Esta misma solemnidad se desprende de los distintos nombres que se le da en cada una de las partes de la Península. Se la llama La Fiesta de la Madre Gloriosa, El día de la Madre de Dios, La Solemnidad de la Madre de Dios, la Fiesta de la Sma. Virgen.. Títulos impregnados de profunda realidad teológica y de profundo cariño filial.

Algunos como Tomasini, para quienes la psicología de nuestro pueblo es algo desconocido, han querido deducir de aquí que en España solo se celebraba esta fiesta mariana. Consecuencia a todas luces falsa porque, contra los datos históricos, los cuales nos hacen ver que se celebraba la Anunciación y sobre todo la Asunción que por algunos es considerada como la más antigua de las fiestas en honor de la Sma. Virgen. Además las formas de locución usadas al nombrar la fiesta no tienen un significado exclusivo, sino simple eminencia sobre sus similares.

S. Ildefonso de Toledo y esta fiesta. Una de las modalidades del Misal Mozárabe es que su composición se debe a un número incontable de Stos Obispos, que santificaron y embellecieron la Iglesia Española. Los que han pasado a la historia son S. Ildefonso de Toledo, S. Julián S. Leandro y S. Isidoro de Sevilla, número reducidísimo en comparación de las múltiples modalidades de cada Iglesia. La ciencia y piedad de aquella generación plenaria de vida se fundió al unisono en los

simbolos, misas, e himnos.

Por lo que toca a esta fiesta se advierte una influencia exclusiva de S. Ildefonso, a quien el P. Alamo atribuye no solo la composición, sino también la iniciativa del traslado al 18 de diciembre.

Su composición, sin precisar fechas, fué entre el año 656 y 666.

Parte del oficio está tomado del tratado de la Perpetua Virginidad». El contexto del escrito revela un espíritu joven y enamorado de la Virgen, cuya alma se vuelca para cantar las alabanzas de la Madre de Dios. El pasaje más bello lo constituyen la 7.^a lección llena de lirismo, requiebro enamorado a la Madre de Dios, lleno de arranques impetuosos, de trases rimadas, verdadero torrente que se desborda, sin riberas capaces de contenerlo. Esta hermosa pieza data del año de la traslación de la fiesta, diez años antes de su muerte, cuando aun era abad del monasterio de S. Justo y San Pastor; los años restantes siendo ya Obispo de Toledo, solemnizaba esta fiesta con algún nuevo producto de su ingenio. Un año se repartió el tratado ya mencionado, cosa inusitada en aquellos tiempos por la dificultad de las copias.

La Festividad de Sta. María de la O, o la Espectación del Nacimiento de Jesús.—El que se considerase esta fiesta como preparación para el nacimiento de Cristo es muy posterior, data de la baja Edad Media y de origen extranjero. Según leemos en el actual Misal Mozárabe, si en España se le llamó Nuestra Señora de la O no fué porque así comenzasen las antífonas del oficio, sino porque una vez determinados los oficios litúrgicos de este día, los cantores desde el coro expresaban con la exclamación OH el vivísimo deseo que tenían de ver nacido al Salvador del mundo. Como se ve el significado de esta costumbre es independiente del oficio y de la solemnidad del día, algo posterior a la fiesta y que significa el comienzo de un nuevo tiempo litúrgico, de intensa preparación para el nacimiento de Cristo.

En época más reciente se le ha dado un nuevo matiz bastante desvinculado de su origen primitivo y que entra de lleno en el ciclo de Adviento o de preparación a las solemnidades de Navidad. Se le ha llamado Nuestra Señora de la Esperanza.

Manuel M. Pérez. C. M. F.



El Archipiélago Mandji

Los Bengas en Handje.

*Abrevia siempre el camino yendo
derechamente a tu propósito. Si éste
es perjudicial, así lo será menos.*

Handje se encuentra a 18 kilómetros de Río Benito, distando 21 de Etembue y 58 de Kogo.

Handje, de suyo, no es más que el nombre de uno de los ríos que, con el ILALE, riegan aquella comarca.

Handje, etimológicamente hablando, es un sustantivo verbal de

«ihandja» en benga, e

«igandja» en kombe;

que en ambos idiomas significa orinar.

HISTORIA.—Hay dos Handje: uno de agua limpia y dulce, que llaman «Handje dja Kengenge», y otro de aguas turbias, denominado «Handje Mbuitimbuiti».

Los antiguos bengas, si bien sabían que «el agua corriente, no mata la gente», tenían sumo cuidado en no convertir de escusado al «Handje dja Kengenge» y se lo habían prohibido a sus hijos.

Por esto, cuando advertían que alguno de ellos iba a ensuciarse en el río, le gritaban, diciendo: «o handje», o handjeke».

No orines en las aguas del Handje.

Los kombes que posteriormente poblaron Handje, con esta otra frase «egandje» e gandjetye», siguieron prohibiendo a sus hijos el hacer sus necesidades en el Handje.

Procedió también esa costumbre del respeto que bengas y kombes tenían a las NINFAS y a los ESPÍRITUS del mal, cuya morada principal creían estar en el mar y en los grandes ríos.

De «o handje», «o handjeke», vino más tarde la palabra «Handje», por supresión de la vocal inicial «o».

Handje comprende cinco distritos o barrios de población indígena, a saber:

1. — Mijanga, zona de los bojebas.
2. — Handje, propiamente dicho, ocupado por los kombes y balengues.
3. — Bolokobwe, habitado por los kombes y pamues.
4. — Mandjantanga, donde viven también los kombes y pamues. e
5. — Ilale, región de los bapukas y algunos bojebas.

En Mijanga se encuentra la familia Sambimba de Agustín Nsuango y hermanos.

En Handje mismo, las siguientes familias:

- 1ª. — Bosobo de Alfredo Bangui y sobrinos.
- 2ª. — Bomanongo « Marcos Upolo e hijos.
- 3ª. — Molikambe « Pablo Upolo e hijos.

4ª. Nembu « Andrés Epita y Fernando Toko.

5ª. — Bire « Manuel Manga y hermanos.

6ª. — Dimbanga « Mongoro Disango e hijos.

En Mandjantanga están estas dos familias:

1ª. — Dinguilani de Mokalanga Moñongo e hijos y

2ª. — Yefem » Juan Nzé Mba e hijos.

En Ilale se encuentran estas otras tres

1ª. — Biamenkio de Juan Ndongo e hijos.

2ª. — Guejengue « Manuel Mokoku e hijos.

3ª. — Buiso « Eduardo Bakale y hermanos.

Handje tiene Escuela Oficial, Mercado y dos Capillas: una católica y protestante la otra, que fué de mucha importancia los días del pastor indígena Miongo.

En su hermosa playa, de unos 10 kilómetros de extensión, hay tres pesquerías: la de los hermanos Linares, la de Andrés Epita e hijos y la de Ramón Esono, Yenfem de Bitika.

La Capilla católica está en el barrio denominado «Bolokobwe», nombre traído por Samuel Manga, pogüe del Gabón, donde había un pueblo con tal denominación.

BOLOKOBWE es contracción de

«ebolo e kobandi iwe: el trabajo se nos ha terminado.

NOTA HISTORICA.— Los kombes, después de varias peregrinaciones, llegaron a Rio Benito y se fueron estableciendo en los mismos pueblos que dejaron los bengas:

MBINI	Lungu
Djago-dja-bamá	Bendjengue
Ibitika	Nume
Hanga y Kuya	Uboka
Ivava	Duba y
Melega	Mepemba

En Handje hicieron parada y, como al parecer les gustó aquel sitio, se dijeron:

«Isutyi dja kombe na motolo ndi» **BOI OKOBWE**; lo que en español significa: el fin de las caminatas de los kombes, aquí termina.

En benga es al revés: «BOLO» quiere decir todos.

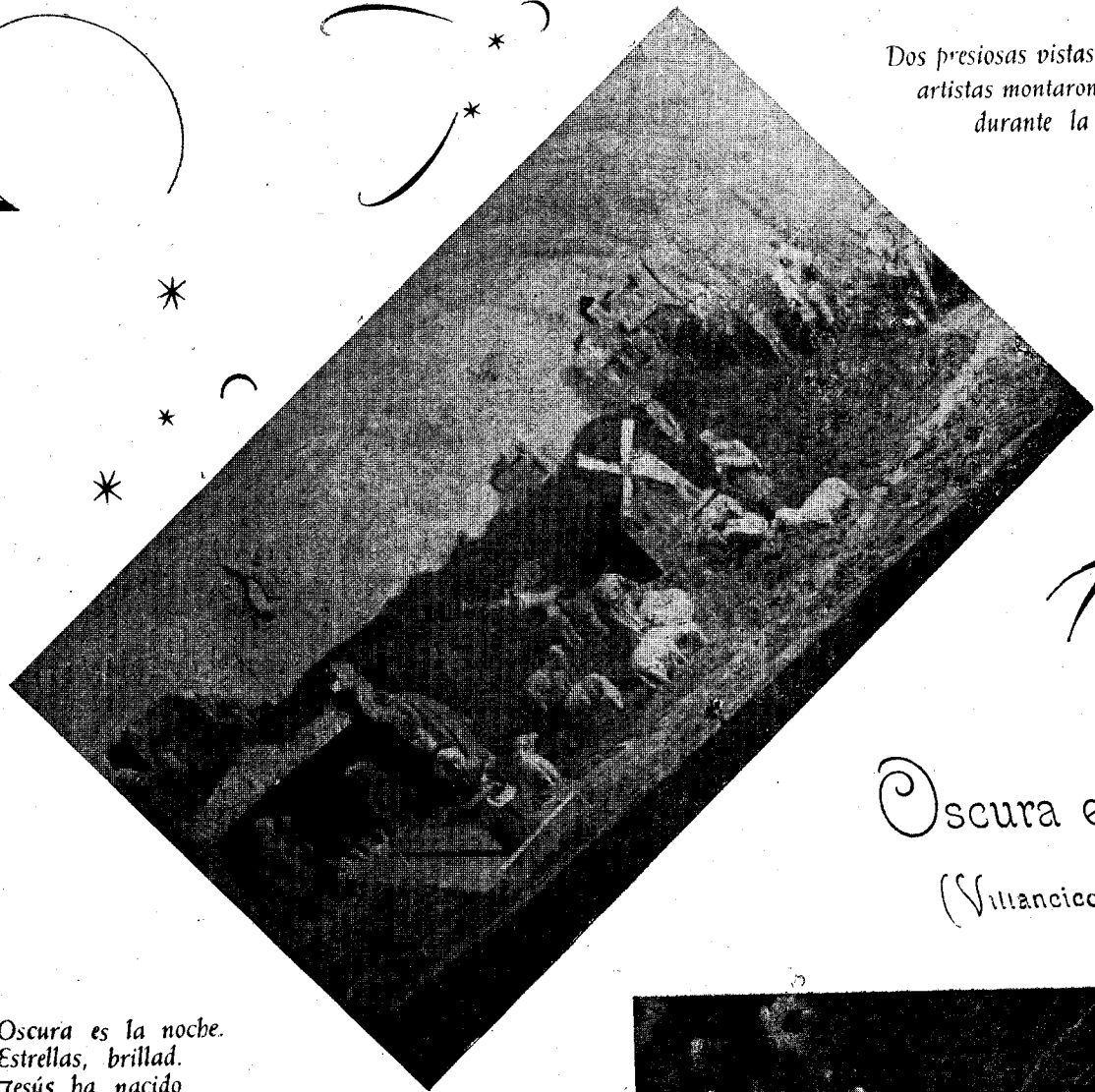
«BOLO BATO», toda gente.

Hay los verbos «e koba», terminar e «i kobue», que llevan la misma significación. «Eholo», significa trabajo y «metolo, plural de «itolo», mudanza.

«Ikoba» en mandji significa, seguir. De manera que los bengas al llegar a Handje, propiamente dijeron que todo el mundo tenía que seguir adelante, en la busca de nuevas tierras, Corisco y las demás islas del Archipiélago Mandji.

Joaquin M.^a Sialo C. M. F.

Dos preciosas vistas del
artistas montaron en
durante la na



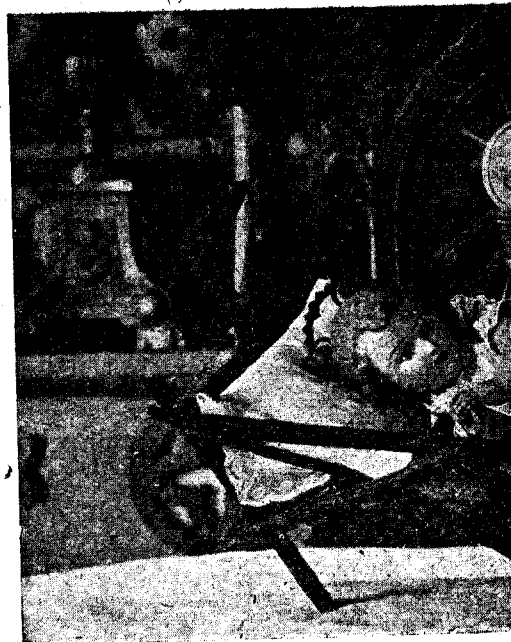
Oscura es
(Villancico d

Oscura es la noche.
Estrellas, brillad.
Jesús ha nacido
en un pobre lar.
!Luz santa y divina
en mi pecho entrad;

*
Fuera, las tinieblas,
Dentro, un resplandor.
La cueva es un cielo
de infinito amor.

*
El buen morenito
alberga en su ser,
corazón de oro
que sabe querer.

*
Junto a la cunita.
reza; con fervor,
rie, llora y canta
sin ningún temor.



el "Belén" que manos
 en nuestra Catedral
 avidad de 1952



s la Noche
 de Navidad)



*
 El rostro divino
 mira sin cesar
 ojitos de ensueño,
 cual perlas del mar.
 *

Aquella manita
 de ebano el color,
 alma pura y blanca
 ofrece al Señor.
 *

Estrellita luce
 en su oscuridad:
 es amor que vive
 en su adversidad.
 *

Que en Africa entera
 brille la Verdad,
 el Camino y Vida
 del Dios de bondad.

Bata, 26 de octubre 1953.
 Ernes'o Solé Fornés.

MUSOLA

I

No es de hoy, ni de ayer. Es más antiguo que San Carlos. El antiguo Musola estaba donde al presente está el Servicio Agronómico. Aún se conserva el edificio que fué Misión Católica y el cuartel de la Guardia Colonial.

El Musola actual dista de San Carlos de 9 a 10 kilómetros, situado en un altézano amplio y capaz para construir una gran ciudad con la envidiable suerte de tener mucha agua que da golpe a las turbinas de los «Saltos de Musola». Las inmensas riquezas de sus fincas y patios hacen que esté rodeado Musola de caminos e incipientes tramos de carretera a Bombe y Moeri donde está ya construido y funciona un secadero de la Cooperativa, por encima del tercer patio de Mallo en Bombe, filial de la Cooperativa principal establecida en el poblado.

Del Parador de Musola no hablemos, ya que sus concesiones, patios y transformación es para que lo den a conocer quienes lo visitan con más frecuencia que un turista, y materia tiene para un largo artículo.

II.

Era al principio de siglo. Quienes gobernaban nuestra Colonia fijaron su atención en la extensa west — bay, o bahía de San Carlos. Por esta fecha San Carlos lo formaban grupos de crumanes y pocos nativos.

En 1902, la Misión Católica adquirió un solar de 60 x 80 ms. al indígena Bokaboka por sesenta pesos, acto de echaron en rostro al indígena después de haberse hecho la escritura pública el 5 de febrero de 1902.

Fueron los que no pensaban en Católico, y el bálsamo del consuelo, es el egoísmo e interés materialista que dió pie a que Bokaboka, vecino de Rikara, fuera desprendido y se determinara a ofrecer y vender el resto de sus solares a la Misión Católica por 440 pesos, según es de ver por la escritura pública de 15 de octubre de 1902, siendo primer Obispo el Ilmo. P. Armengol Cell.

Los Misioneros residían en la Casa Misión de Musola rodeada de los pueblos, Oloita Rilaja y Bombe que fueron desparramando por las fincas que se abrían, quedando únicamente de los pueblos su nombre, como aún hoy se oye por otras partes: Por no Fren, pueblo sin gente.

Visto lo cual y mirando como se debía mirar a la bahía de San Carlos, a primeros de enero de 1913 se levantó la Casa Misión de Musola, y dió principio a la Casa Colegio de San Carlos el 15 de noviembre de 1904 formando su primera Comunidad el Rdo. P. León García Superior y procedente de Batete. El Rdo. P. Saturnino Munarriz, Maestro. El H.º Meabe, de Batete y el H.º Buenaventura Aitigas de Concepción. Dentro de poco, la Casa—Colegio de San Carlos cumplirá, pues, 50 años de estabilidad en San Carlos.

Musola estuvo sumamente esparcido. Pero tuvo siempre Escuela y Capilla Católica al cuidado de la Misión y de los Padres de San Carlos. Que hablen los mayores y su gran maestro Alfonso, hay ya viejo, pero vivo.

Era para estudiar este pueblo de diagnóstico reservado. La gente dispersa por sus fincas. La escuela en un sitio y la capilla en otro. Por muchos años subsistió el Campamento de la G. C. con Instructor blanco. Por sus muchos años de estabilidad en el Puesto era bien renombrado el «cabo Juanito». Musola era todo un caso.

Todos, sin excluir una persona sensata, pensaban que Musola no podía vivir ni ser así. No existían dos casas juntas, si exceptuamos los patios de los braceros.

Que fuera en 1938 o 1939, no sé a punto fijo. Yo estaba en Barcelona, pero el Sr. Administrador de ese tiempo en San Carlos dió el golpe decidido como debía ser.

Por encima de la Compañía Trasatlántica, en una planicie como ningún pueblo bubi de la isla, se estudió el terreno, se formó el plano, se juntó asamblea y se ordenó formar y construir el gran pueblo de Mu-

sola actual. A un lado los extranjeros y al otro los nativos. En el centro una gran calle recta de 10 mr. de anchura y recorriéndolo todo hubo todo un río por su mucha y rica agua.

Hoy el agua está en tubería con fuentes en varios cruces ya que el pueblo es todo un tablero de damas, por su simetría. Según el Perito agrimensor son sus 9 hectáreas la superficie de Musola. No dudo que a la vuelta de unos años, estas sus primeras casitas se levantarán de materiales sólidos y Musola puede ser y está llamado a ser el primer pueblo de San Carlos.

Ellos tienen la palabra. Ventajas y facilidades como ningún pueblo. Carretera, ríos, playa cerca, centro de comercio de San Carlos, blancos, compañías y sobre todo los pulmones a respirar hondo y fuerte.

Primero, la Cooperativa Madre, con las filiales de Moeri, Bombe y Rilaja con 120 socios funcionando las cuatro con dos secaderos y dependencias todas unidas en Musola, bajo la mirada y cuidado del empleado Sr. Pallaruelo, bien entendido en agricultura lo mismo que en albanilería, como lo demuestra el secadero levantado para Mueri y Bombe por arriba de la finca de Mallo en estos terrenos. Tiene esta finca 1.000 hectáreas en plena producción, tres grandiosos patios con 200 braceros que más son pueblos por sus edificios y dependencias.

Ocho secaderos y ocho señores blancos para movilizar ese mecanismo de tanto tráfico. D. Julio Castán es el encargado principal. Tiene carretera propia a unirse a la general Moka y Concepción. Pero, dentro de poco se unirá por el tramo en construcción al poblado de Musola, o carretera general kilómetros 6 y 7.

Pero, lo segundo más importante y que les es necesario, es su gran Iglesia, que tanta falta les hace.

El Domingo, 6 de septiembre, es fecha gloriosa para Musola. Presente el Ilmo. Sr. Administrador D. Andrés Matres y los Sres. europeos de Musola, como el Sr. Pallaruelo Sr. Fernandez, Sr. Nadal, Sr. Hans por la Sra. vda. de Henzen, hermanos Abalde, Sr. Belmiro, Sr. Santos y Señora, D. Angel Rovira autor del plano y aparejador, Sres. constructores D. Mateo Fuster y D. José Fernández, todos ellos de alto prestigio en San Carlos, por sus obras, como el Hospital y casa del Doct., el almacén de Sendrós etc. etc. el Rdo. P. Bernardo Pratdesaba, procedió a bendecir y calocar la primera piedra del Templo Iglesia al glorioso Patriarca S. José, patrono de antiguo de Musola y su comarca.

El nuevo Templo será de 30X13 con tres naves; torre lateral y abside románico en toda regla, dominando un sólo estilo clásico en su género, con los adyacentes de sacristía, coro y casa rectoral. Está emplazada donde se eligió en un principio.

En la parte más alta, dominando su vista todo San Carlos y el mar.

Tendrá tres altares. El principal a San José por Musola. Otro a la gloriosa Asunción de la V. María por Rilaja y el tercero a San Luis por Bombe. Ante los trabajos a toda marcha, felicito al pueblo querido de Musola porque a no tardar cubran esa su primera necesidad. Doy el parabién al Rdo. P. Bernardo Pratdesaba y al Patronato unidos a llevar a cabo esta obra por el mejor y único bien de todo un pueblo; al Ilmo. Sr. Administrador por su cooperación; a los constructores y sobre todo a D. Angel Rovira. Arquitecto del Vicariato de Fernando Poo, bajo las miradas del Prelado, el Excmo. P. Leoncio Fernandez.

Que la cruz redentora encima de la torre sea su mayor gloria en el Musola de 1953.

San Carlos - 1953

Sena

== Perfil Colonial ==

Batikopo se honra. Este pueblo con anhelo de ser grande se mueve, reza y trabaja. Da señales de vida progresiva y vida religiosa.

Está de Sta. Isabel a 28 kms. a un tiro de piedra de la carretera general a San Carlos y Concepción. Descansa en plano llano y no pendiente como un S. de Baney, Basakato del Este y nada digamos de un Baho--Basuala.

Le rodean riachuelos próximos al pueblo, de ventaja insuperable a la vida de todo pueblo, con proyectos a tenerlo pronto por sus calles corriendo y cantando estrofas de armonía culinaria con el fregado de ollas y pucheros. Claro, en las fiestas lavarán hasta las patas de los chinchos de los catres, según costumbre. Le circundan al pueblo fincas de fama colonial, como Yzaguirre, D. Mariano Lahoz (q. s. g. h.) Pradesa y sobre todo, Toplapla de Antonio Fernandez, Socio de Frapejo. Cada una de por si es para dar prestigio a un pueblo. Tantas, ¿que diré?...

El Trabajo. ¡Que himno de gloria se debe entonar a todo pueblo trabajador y qué canto se ha de entonar a todo hombre trabajador que es nacido para esta fin como el ave para volar. Se lo entono a Batikopo, al Patronato, al Muy Rdo. P. Mansueto Ciuró Párroco de Batikopo, que no obstante su cargo y su resentida salud dirigió y llevó la batuta del pueblo hasta conseguir toda una serie de adelantos del pueblo que componen una pieza de gran valor para el Vicariato y la Colonia.

Para el Vicariato el embellecimiento de su Iglesia con un gran mosaico del Divino Impaciente sobre el portalón de la Iglesia; el arreglo de su entrada imitando machones de castillo cual si quisiera ir tras Javier; baldosas, bancos, ornamentos, nueva imagen y sobre todo, la inmensa dicha de tener un digno y notable altar que se estrenó el 3 de octubre de 1953. Fiesta de San Francisco Javier, salido de los talleres de la Misión ejecutado por sus oficiales y dirigido por el Hermano Campos y Hermano Vidaurreta que van formando época de buen gusto con las notables obras que van sembrando en Capillas y pueblos. A todo contribuyó el pueblo y el empuje de limpieza, urbanización y tuberías de cemento es obra del Señor Capitán Administrador de Sta. Isabel. Esto hace falta. Impulsar a los pueblos que no duerman al son de la vagancia por carreteras y coches. ¿Tantas idas y venidas, quiero amigo que me digas, son de alguna utilidad?...

Justo es reconocer toda clase de ayuda y facilidades prestadas a diario por D. Jacinto Montes de Oca. El pueblo acudió a él y les dió la mano. El Patronato depositó su confianza en obras por la Entidad dadas en beneficio del pueblo: el Sr. Capitán descansó en D. Jacinto en asuntos delicados en alegría de los vecinos y la Sanidad le confió el arreglo del Dispensario de Batikopo. Por todo, felicito a D. Jacinto y le doy por la Misión y por la cosecha propia la enhorabuena, máxime en esos días en que unió su voluntad a su bella esposa que la espera de un día para otro.

Los niños. Son porvenir de todo pueblo. Año, tras año, lamentaban la falta de un local digno. El calabó y la nipa todo es sucio y pasajero, por fin llorando y trabajando consiguieron lo que querían. Digna escuela, y por cierto lo es y de mejor tipo que las sembradas por la República en la Colonia. El Patronato dió los materiales y los hombres del poblado la fueron construyendo con la mira de un técnico que la dieron un tipo bien y elegante. Se bendijo el día tres por el M. Rdo. P. M. Ciuró, presentes, el Sr. Capitán Administrador D. Arturo Villada, el Sr. Inspector de En-

señanza, D. F. Bartolomé, D. F. Solá y Sra., D. A. Pinedro y Sra. D. José Márques y todo el pueblo lleno de contento. Lo pueden estar y así lo demostraron el dos por la noche en la bien preparada velada que ofrecieron a los públicos de Sres. blancos y morenos, iluminados por potentes petromax que hicieron lucir los arcos puestos en medio de su gran plaza de pueblo español a cantar y bailar en las fiestas populares.

Los niños bien, los jóvenes mejor y mayores dignos de aplauso por su trabajo, por su misa, por su música charanga, por las alocuciones en la misa, en la bendición y después y para terminar, por el final de su procesión de la tarde en que dieron palabra de construirse torre con campanas que dejen oír su voz de plata a cuantos coches corren por las rectificaciones que hacen desaparecer sus 26 vueltas y revueltas. Notable mejora de O. P. . San Francisco Javier proteja y bendiga a su pueblo de Batikopo.

SENA

Los ángeles anuncian el nacimiento del Mesías a los pastores.



LAS HIJAS DE MARIA EN REBOLA

Data de antigua fecha la Asociación de las Hijas de Maria en nuestro pueblo.

La idea de organizar ésta asociación en el pueblo Rebolano la lanzó por primera vez en 1936 el aquél entonces Párroco de esta reducción R. P. Ramón Albanell (E. P. D.) actuando de presidenta D.^a Adriana Bitorosa y el mismo Párroco como procurador y consejero

La idea prosperó y se precisó al fin. La persecución religiosa que tuvo lugar en la madre patria España - despertó del letargo a muchos católicos, no cesando dicha persecución así se inició la revolución de 1936 a 1939. En la colonia también nuestros misioneros sufrieron aquel percance, de esta manera quedaron frustrados y aniquilado cuantos proyectos llevados a cabo por el P. Albanell.

En 1950 se hizo nuevo acuerdo; así el 25 de Agosto del año siguiente 1951 el actual párroco R.P. Manuel Solanilla, ayudado por el encargado de la Asociación, daban comienzo a la unión con el nombre de Hijas de Maria.

Por lo tanto con una solemnidad que rebasa todos los calificativos tuvo lugar el día 8 de diciembre próximo pasado la festividad de la Inmaculada Concepción, patrona de la Asociación. De vispera, acabada la novena, el pueblo se echó a la calle Claret en espera del gran sorteo de premios que el encargado de la Asociación ofrecía a las socias y que se iniciaba minutos después. Fue magnifico el sorteo, saliendo los moradores a reposar muy satisfechos.

Un gran coro de niños, dirigido por su encargado D. Pablo Beori, interpretaba todos los días de la novena verdaderos sacros conciertos a la Virgen Inmaculada. Ya en el mismo día de la fiesta hay que destacar en este lugar la múltiple intervención de un excelente coro de la Acción Católica preparado y dirigido por D. Armengol Pocó catequista del poblado. Nunca recuerdo haber asistido a una participación tan espléndida del pueblo rebolano en el canto de la iglesia y no hago más que rendir un tributo de gratitud a las Hijas de Maria, como ramo de Acción Católica tan compenetradas siempre con la iglesia; gracias a sus constantes trabajos se mantiene en buena marcha la iglesia y la juventud femenina Rebolana.

El Secretario de la A. C.

Felix Laureano Sibacha

EFEMERIDES ANNOBONESAS

La Capital de la Isla es S. Antonio de Palé, que actualmente se halla situada en una playa amplia, de arena rojiblanca, al norte de la Isla.

El poblado, lo recuerdan los más ancianos, casi siempre estuvo situado alejado del mar, en una altiplanicie, no muy lejos de donde está ahora situado y que la ocupan actualmente las escuelas, el campo de fútbol, y otros tres edificios; de construcción moderna, uno es el penúltimo hospitalillo y los otros dos se hicieron para el servicio de radio. Aún se pueden observar restos de edificios del antiguo poblado, como columnitas, sobre las que iban las casas de tabla y jambabo, escaleras, etc.

A principios de este siglo comenzaron algunas familias a trasladarse, haciendo sus moradas en la playa, formada de arena traída por las corrientes marinas del Continente africano. Parece ser que procede de allí porque su color demuestra bien a las claras que no es de las erosionadas rocas de la Isla que están todas calcinadas y algunas, la mayoría, son ferruginosas.

El lugar que escogieron era aparentemente bueno, por percibirse bien el horizonte y se puede sorprender cualquier barco; además menos molestias para la salida a la pesca, más vigilancia en caso de aparecer alguna ballena y más seguridad por la propiedad de sus cayucos.

Esa arena de la playa presenta cierta dureza compacta durante la época de las lluvias que hace al poblado un tanto higiénico; prescindiendo de esto y fijándose en las ventajas anteriores, poco a poco se trasladó toda la población de la altiplanicie a la playa. La convivencia continua en un lugar arenoso, no daba buenas señales de reunir condiciones aptas para un poblado y más cuando llega la típica y pertinaz sequía que se prolonga por medio año, a veces bien largo, sin caer apenas una gota de agua.

Los Misioneros que conviven con ellos, deseando su bien temporal, no vieron con agrado ese traslado y lo mismo aconteció al Delegado del Excmo. Sr. Gobernador Ge-

neral; todo ello por los perjuicios que a la larga traería ese ambiente, dónde se desenvolvería su vida cotidiana, menos sano que la altiplanicie que venían ocupando.

CASAS DE MAMPOSTERIA.-- De común acuerdo, el Gobierno y la Misión determinaron poner remedio, suavemente, poniéndoles algún estímulo. Para ello se determinó hacer casas de mampostería, en un lugar más sano que la playa y a la vez muy cerca de ella, a fin de evitarles los inconvenientes que se les originaban estando lejos de ella.

Se hicieron una docena de casas, capaces y de materiales resistentes, formando una amplia y bien trazada calle. Primeramente se determinó entregarlas a jóvenes formados en la Misión, de cierta responsabilidad cívica y casados por la Iglesia; como no fueron muy satisfactoriamente aceptadas, no se ocuparon todas; sorteándose las restantes entre las ancianas más necesitadas, que no podían renovar sus viviendas deterioradas por el tiempo; sin embargo ya no podían acostumbrarse a vivir en casas tan distintas de las suyas, al menos en el empleo de materiales y de aquí que no se habitasen.

Hubo indicaciones de parte de la autoridad, a fin de que dejasen de habitar en la playa y una o dos veces se subió el poblado arriba, alguna debido a un incendio que causó grandes estragos en las casas hacinadas hechas de materiales muy combustibles.

Viniendo en cierta ocasión el Excmo. Sr. Gobernador, una representación del pueblo expuso a su Excelencia, los deseos unánimes de volver a vivir en la playa, a cuya petición, accedió; saltando de júbilo los naturales al ver al fin cumplidos sus deseos tan añorados. Y volvieron a construirse casas en la playa con gran rapidez, trasladándose allí todos.

Llega el año 1930 y un entusiasta amante de la Isla, Delegado hasta 1932, viendo la irregularidad de las casas y con notable

desconcierto hizo un plano, se trazaron calles, se hicieron plazas, se quitaron casas de un lugar para levantarlas en otro, a fin de que hubiese cierta belleza urbana, lo que al fin consiguió. Hoy día así continúa la Capital de la Isla, con algunas manzanas más de casas, dicho está; y con algunas notables mejoras como la fuente de agua corriente situada en la Plaza de España que es la principal. La Cruz de los Caídos en medio de la Plaza, recuerda la cristiana Cruzada Española.

Las casitas menudas que rodean la Plaza son varias de cemento con el tejado de la chapa típica de estos territorios tropicales, las cuales dan la tonalidad de que la aristocracia Ambú ha tomado terreno preferido y vistoso.

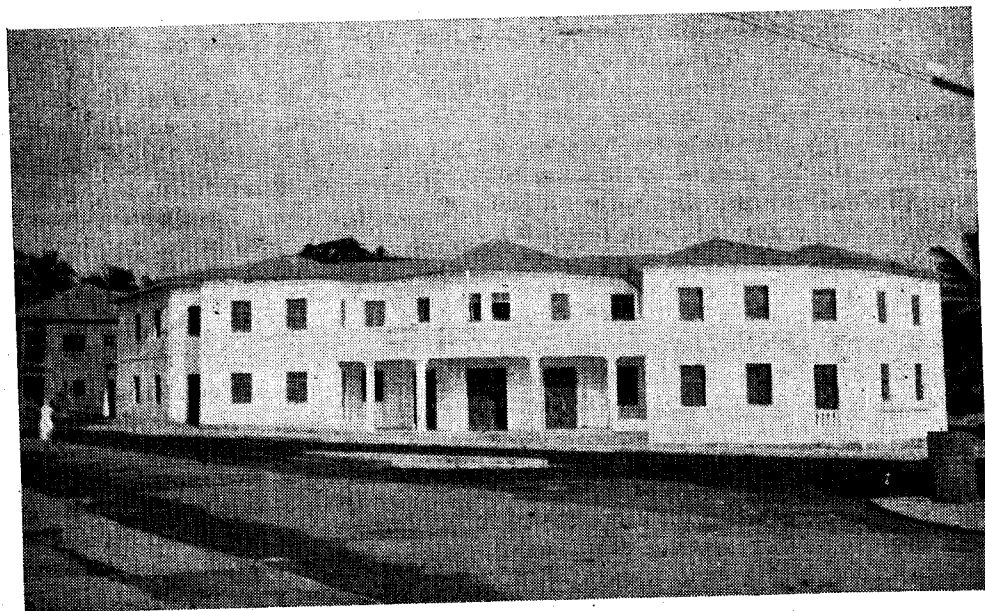
Esas casitas semichozas, tienen dos o tres compartimientos, los más pequeños son los dormitorios; a veces el mayor hace de dormitorio, cocina, sala de estar y de trabajo

y hasta se atreve a cobijar a patos y gallinas que al colvivir siempre juntos, no les impide, ni se atemorizan cuando quieren poner el codiciado huevo.

Casi todas tienen a la entrada unos setos de plantas que se elevan poco, para adornarlas. No quieren tener cocoteros, ni otros cualesquiera árboles de altura considerable, a fin de evitar desgracias al atraer algún rayo, en las frecuentes tormentas de la época de lluvias.

La evolución y progreso en construcciones sólidas, frescas e higiénicas, es lenta aunque ya existen varias de buena presentación y otras comenzadas. Las paredes de la mayoría son tablas bastante labradas y alguna tejida de hojas de palma; el tejado es una gruesa capa de jambabo que ha de ser renovado cada dos años, que es el tiempo máximo de duración.

MISIONERO CLARETIANO



El nuevo edificio de «Correos», recientemente inaugurado.

Foto AUGUSTO

INDICE—1953

	EDITORIALES.	PAGINA.
Arana F. C. M. F.	Una visita ilustre.	21
«	Un toquecito que interesa.	61
«	Editorial.	101
«	Resurrexit.	121
«	Aves y flores	161
«	Moralidad social.	181
«	Todos al paraíso.	201
Fernández L. V. A.	Instrucciones sobre el ayuno eucarístico.	141
Gómez Fran. C.M.F.	Editorial. Actualidad del Rosario.	301
«	Avances del catolicismo en Africa.	321
«	El Congreso de Ibadan.	341
«	El Día Misional—18 de octubre.	361
«	El Apostol del siglo XIX.	381
«	Año Mariano Universal.	442
Anónimo.	La crisis de la moral.	81
«	La respiración del alma.	261
«De Cristiandad»	La Era de Jesús.	141
«De Medicina Cal.»	La labor sanitaria en la Guinea.	401
«De Ecclesia.»	Bacilo Mariano.	421
Gómez Franc. C. M. F.	Navidad	462
	ESTUDIOS.	
Doce E. C. M. F.	Los Misioneros plantadores de cultivos en Annobón	276
Un documentado.	¿Qué es el Mimbiri?	146
«	«	166
Gil A. C. M. F.	El cultivo de las abejas en la G. Española.	64
«	«	128
«	«	163
«	«	186
«	«	407
«	«	88
Mar—Mol C. M. F.	La Drymaria cordata.	23
Martín A.] »	Los Prefijos nominales en la lingüística bubí.	207
» »	Investigaciones sobre los bubis. 83, 105, 123, 143 y	204
Nosti Jaime	Agricultura colonial. El Zung.	224
Un pamue	Propiedades terapéuticas del Etoto.	303 y
Pereda B. »	La idea de Dios entre los bubis.	404 y
» »	Expansión de la propiedad de los bubis.	364
Pérez Juan »	Medio siglo de evangelización y cultura.	2, 109, 268, y
Sialo J. »	El Archipiélago Mandji.	384
Basilio A. »	Un animalito que tiene la culpa de los males que sufre la humanidad. (El camaleón de tres cuernos).	444
Sialo J. «	El Archipiélago Mandji	468
	VARIEDADES	
Arana F. »	Reportage étnico--nigeriano.	28
» »	Centenario de un colonial insigne.	125
» (arreglado) »	La pobre que llegó a reina. Folklore Africano.	69
Badiola A. »	Rda. M. María Luisa Fernanda.	31

VARIEDADES

Beni Salén C. M. F.		Postal de Moka. La cascada.	50
Boteba	"	¿Tenemos remedios contra la posesión de los espíritus?	244
Castillo M.		Loor a ti, Santo Misionero.	272
Díaz P.	"	Historia de la cruz de Oveng.	46
G. J. M		Hablando con un sacerdote de la Guinea Española	328
Gil A.	"	Relieves de Annobón.	45
Hernández C.	"	Reportage navideño. Belenes en Santa Isabel.	9
Martínez Mora		Postal de Moka. El Lago.	66
"	"	Puesta de sol en el potrero.	113
"	"	La casita de calabó.	132
Martínez I.	"	El Padre Claret, Apostol de la Prensa.	386
Nokonoko		Cuento que tiene mucho de historia.	189
Un Misionero		La llegada de los barcos a Annobón.	227
Pérez M.	"	La Tradición Pilarista.	
Riopo Mariano		Discurso en la fiesta del Carmen.	276
Obiang Francisco		Cuento Pamue. Etó Alogo Biyo.	333
Sena	"	Moda y Cristianismo.	348
"	"	La Virgen del Pilar y la Raza.	375
De «Ager»		Comierzo de la construcción de nuevos viveros	
		Conti.	30
Nosti Jaime		Historia del cacao.	454
Pérez J.	"	Iconografía y Ramancero	390

CRÓNICAS.

Doco E.	"	De Annobón. 16, 38, 118, 155, 237, 358, 437.	477
Pereda B.	"	De Baney.	169
Sena	"	De Baney. 37, 158	197
Belope A.		De Basilé—bubi.	118
Sena	"	De Basilé.	309
"	"	De Basupú del Oeste.	273
Móchila C.		De Basupú del Oeste.	39
Hernández O.	"	De Basupú Fiston.	410
		De Bata.	97
Sena	"	De Bososo.	15
Bernicon V.		De Evinayong.	58
Saborit M.	"	De Kogo.	426
Sena	"	De San Carlos.	388
Pérez M.	"	De Santa Isabel.	439
Bedate A.	"	De Zaragoza.	219
Sena	"	De Muscla	472

INFORMACIÓN CATÓLICA.

Pérez Juan	"	Información Católica. 5, 34, 54, 75, 92	
Bedate A.	"	" " 136, 152, 174, 192, 228, 254, 275, 285	
		313, 350, 376, 415, 432, 459	

NOTICIARIO ESPAÑOL.

Bedate A.	"	Noticiario español. 33, 53, 74, 91 135	
Arana F.	"	" "	213

PERFIL COLONIAL.

Gómez F.	"	Perfil Colonial. 7, 35, 55, 77, 94, 153, 176, 193, 215	
		233, 255, 277, 296, 314, 354, 378, 395, 334, 416, 433, 457	
Sena	"	474	